

## Gebrauchsanweisung

Directions for use • Mode d'emploi • Gebruiksaanwijzing • Instrucciones de uso • Istruzioni per l'uso • Használati utasítás • Instrukcja użytkowania • Navodilo za uporabo • Руководство по применению • Návod k použití • Käyttöohje • Brugsanvisning • Bruksanvisning • 使用説明

The logo for Pontec, featuring a stylized arch above the brand name "pontec" in a bold, lowercase sans-serif font.

**PondoAir**  
**100/200**

## Anwendungsbereich

Die PondoAir Belüftungspumpen eignen sich besonders, um Ihren Teich mit einer konstanten Luftzufuhr und damit die Fische mit ausreichend Sauerstoff zu versorgen. Eine entsprechende Bepflanzung des Teiches zur zusätzlichen Sauerstoffproduktion ist jedoch weiterhin erforderlich. Gleichzeitig können Sie mit Hilfe der Belüftungspumpe im Winter eine Öffnung im Eis freihalten. Platzieren Sie dafür den Sprudelstein ca. 30 cm unter der Wasseroberfläche.

## Inbetriebnahme

- Installieren Sie die PondoAir an einer trockenen, überdachten Stelle im Haus oder Schuppen.
- Achten Sie drauf, dass sich die Pumpe stets oberhalb des Wasserspiegels befindet, damit kein Wasser in die Pumpe laufen und einen Kurzschluss verursachen kann.
- Sicherheitshalber platzieren sie das mitgelieferte Rückschlagventil in den Schlauch vor der Pumpe.
- Setzen Sie den Sprudelstein im Teich frei, ca. 30 cm tief, über den Boden hängend ein, oder befestigen Sie ihn auf einer Erhöhung. Direkt auf den Boden platziert, sinkt dieser eventuell in den vorhandenen Schlamm ein und verursacht durch die Luftblasen Verwirbelungen, die eine Eintrübung des Teichwassers zur Folge haben.
- Wickeln Sie den Luftschlauch bis an die Pumpe ab
- Schieben Sie den Schlauch auf den Anschluss der Pumpe
- Schließen Sie den Stecker an eine Steckdose (220V-240V / 50 Hz) an



## Sicherheitsvorschriften

### Warnhinweis!!

- **Vor dem Öffnen des Gehäuses immer den Netzstecker ziehen.**
- **Gerät nicht ins Wasser legen und nur im Innenbereich betreiben!**

Berücksichtigen Sie bitte folgende Sicherheitsvorschriften, um Unfälle und Verletzungen zu vermeiden.

- Befolgen Sie genauestens die Anweisungen unter Inbetriebnahme.
- Treffen Sie entsprechende Vorkehrungen, um Verletzungen durch Elektroschlag zu verhindern:
  - Achten Sie beim Einsetzen und Entfernen des Sprudelsteins darauf, dass der Stecker nicht an eine Steckdose angeschlossen ist.
  - Tauchen Sie niemals Ihre Hand oder ein anderes Körperteil ins Wasser, wenn ein elektrisches Gerät eingeschaltet ist, das Kontakt mit dem Teichwasser hat.
  - Unterbrechen Sie zum Reinigen des Gerätes (z.B. des Filzes, der Membranen..) in jedem Fall die Stromverbindung, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät darf nicht für andere als die angegebenen Zwecke eingesetzt werden.
- Werden Beschädigungen am Gehäuse oder den stromführenden Teilen festgestellt, muss das Gerät sofort ausgeschaltet werden, um eventuelle Verletzungen von Personen zu verhindern.
- Bewahren Sie diese Vorschriften sorgfältig auf.

## Verschleissteile

- Membranen, Filze, Sprudelsteine

## Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen. Fragen Sie Ihren Fachhändler.

## Garantie

Auf dieses Gerät gewähren wir eine Garantie von **2 Jahren**. Der Lauf der Garantiefrist gilt ab dem erstmaligen Kauf beim Händler.

Die Garantie-Urkunde gilt nur in Verbindung mit dem Verkaufsbeleg. Diese Hersteller-Garantie ist unabhängig von bestehenden Gewährleistungsansprüchen des Kunden gegen seinen Vertragspartner.

Unsere Garantieleistung erstreckt sich auf Material- und Fertigungsfehler. Beanstandungen, deren Ursachen auf Einbau- und Bedienungsfehler sowie mangelnder Pflege, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, Frosteinwirkung, Kalkablagerungen oder unsachgemäße Reparaturversuche zurückzuführen sind, fallen nicht unter diesen Garantieschutz.

Die Garantiezeit für dieses Produkt beträgt 2 Jahre ab Kaufdatum und schließt alle Mängel ein, die auf Herstellungsfehler beruhen. Voraussetzung dafür ist die Vorlage des entsprechenden Kaufbelegs mit Datum. Von den Garantieansprüchen ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Nichteinhaltung der Installations- und Sicherheitsvorschriften) zurückzuführen sind.

## Area of application

The PondoAir aeration pumps are particularly suitable for providing your pond with a constant supply of air and thus providing the fish with sufficient oxygen. However appropriate pond plants are still required for additional oxygen production.

You can also keep an opening in the ice free in winter using the aeration pump. To do this, position the bubbling stone app. 30 cm under the water surface.

## Placing in service

- Install the PondoAir in a dry, covered place in the house or shed.
- Ensure that the pump is always located above the water surface so that no water can flow into the pump and cause a short circuit.
- For safety reasons, place the supplied backpressure valve in the hose in front (upstream) from the pump.
- Place the bubbling stone in the pond at a depth of app. 30 cm suspended above the pond floor, or mount it on an elevation. If the stone is placed directly on the pond floor then it sinks into the sludge, which may be present in the pond and causes turbulence through the air bubbles that results in murky pond water.
- Unwind the air hose all the way to the pump
- Push the hose onto the pump connection
- Connect the plug to a 220V-240V / 50 Hz outlet



### Safety Instructions

Please comply with the following safety guidelines to avoid accidents and injuries.

- Follow the instructions precisely as listed under "Placing in service".
- Make all appropriate preparations to prevent injury due to electric shock:
  - Ensure that the power plug is not connected to a power outlet when placing and removing the bubbling stone.
  - Never put your hand or other body part in the water when an electrical device that has contact with the pond water is switched on.
  - Always disconnect the power supply when cleaning the device (e.g. the felt, the membranes etc.) by unplugging the power plug from the outlet.
- The device may not be used for purposes other than those specified.
- If damages are determined on the housing or the power conducting parts, then the device must be switched off immediately to prevent possible injuries.
- Keep these guidelines in a safe and accessible place.

### Parts subject to wear

- Membranes, felts, bubbling stones

### Disposal

Dispose of the unit in accordance with the national legal regulations.

### Guarantee

We grant a **2-year** guarantee on this device. The guarantee period starts with the first-time purchase from an PONTEC dealer.

The guarantee document is valid only when accompanied with a sales receipt. This manufacturer's guarantee is independent of existing guarantee claims of the customer against his contract partner. Our guarantee extends to material or manufacturing defects. Claims with causes that can be traced to installation and operating error as well as deficient maintenance, non-prescribed use, effects of freezing, calcium deposits, or improper repair attempts, are not covered by our guarantee protection.

The guarantee period for this product is two years from the purchase date and includes all defects that are based on manufacturing error. Verification of the guarantee period requires submission of the appropriate purchase receipt with date. Damages due to improper use (non-compliance with the installation and safety guidelines) are excluded from the guarantee.

## Domaine d'application

Les pompes d'aération PondoAir conviennent tout particulièrement pour alimenter votre bassin constamment en air et donc pour apporter suffisamment d'oxygène aux poissons. Cependant, il est toujours nécessaire de prévoir des plantations adéquates dans la zone du bassin pour permettre une production d'oxygène supplémentaire.

En hiver, vous pourrez en même temps maintenir une ouverture dans la couche de glace à l'aide de la pompe d'aération. A cette fin, placez la pierre diffuseur d'air à environ 30 cm en dessous de la surface de l'eau.

## Mise en service

- Installez la PondoAir à un endroit sec et couvert, dans la maison ou dans une remise.
- Veillez à ce que la pompe se trouve toujours au dessus de la surface de l'eau pour éviter que l'eau ne pénètre dans la pompe et provoque un court-circuit.
- Pour des raisons de sécurité, placez la soupape de retenue fournie dans le tuyau en amont de la pompe.
- Suspendez la pierre diffuseur d'air dans le bassin, à une profondeur de 30 cm environ, ou fixez-la sur un support surélevé par rapport au fond du bassin. En cas d'installation au ras du fond, la pierre risque de s'enfoncer dans la vase, causant ainsi des tourbillonnements par les bulles d'air ce qui rendrait l'eau de bassin plus trouble.
- Déroulez le tuyau d'air jusqu'à la pompe.
- Glissez le tuyau sur le raccord de la pompe.
- Branchez la fiche sur le secteur (220V-240V / 50 Hz).



## Consignes de sécurité

Veillez observer les consignes de sécurité suivantes afin d'éviter des accidents et des blessures.

- Suivre scrupuleusement les instructions figurant sous [Mise en service].
- Prendre des dispositions adéquates pour éviter toute blessure par décharge électrique :
  - Pour la mise en place et l'enlèvement de la pierre diffuseur d'air, veiller à ce que la fiche ne soit pas branchée.
  - Ne jamais plonger la main ou une autre partie du corps dans l'eau lorsqu'un appareil électrique en contact avec l'eau de bassin est en service.
  - Couper en tout cas l'alimentation électrique (en débranchant l'appareil) pour toute opération de nettoyage de l'appareil (par ex. du feutre, des membranes...).
- L'appareil ne pourra être utilisé à d'autres fins que celles indiquées.
- Arrêter immédiatement l'appareil lorsque des dommages sont constatés sur le corps ou les pièces sous tension afin d'éviter d'éventuelles blessures.
- Conserver soigneusement les présentes consignes.

## Pièces d'usure

- Membranes, feutres, pierres diffuseurs d'air

## Recyclage

Recycler l'appareil conformément aux réglementations nationales légales en vigueur. Adressez-vous à votre distributeur spécialisé.

## Garantie

Cet appareil bénéficie d'une garantie de **2 ans**. La période de garantie commence à partir de l'achat chez votre concessionnaire PONTEC.

Le certificat de garantie n'est valide qu'avec le bon d'achat. La présente garantie du fabricant est indépendante d'éventuelles prétentions à garantie du client vis-à-vis de ses partenaires contractants. Notre prestation de garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Toutes les réclamations causées par des erreurs de montage ou d'utilisation ainsi qu'un mauvais entretien, une utilisation non conforme, des dégâts de gel, l'entartrage ou des essais de réparation incorrects ne sont pas couverts par la garantie.

La période de garantie de ce produit est de deux ans à partir de la date d'achat et inclut tout défaut de fabrication. Le bon d'achat pourvu de la date doit être présenté pour pouvoir prétendre à la garantie. La garantie ne couvre pas les dommages provoqués par une utilisation non conforme (non respect des instructions d'installation et des consignes de sécurité).

## Toepassingsbereik

De PondoAir beluchtingspompen zijn bijzonder geschikt om uw vijver te voorzien van een constante luchttoevoer en zodoende ook voldoende zuurstof voor de vissen te leveren. Maar het blijft toch nodig de vijver op een passende manier te beplanten om extra zuurstof te produceren.

Tegelijkertijd kunt u in de winter met behulp van de beluchtingspomp een opening in het ijs vrijhouden. Plaats hiertoe de bruissteen ca. 30 cm onder het wateroppervlak.

## Inbedrijfstelling

- Installeer de PondoAir op een droge, overdekte plek in het huis of in de berging.
- Let erop dat de pomp altijd boven de waterspiegel staat, zodat er geen water de pomp kan inlopen en daardoor kortsluiting kan veroorzaken.
- Veiligheidshalve monteert u het meegeleverde terugslagventiel in de slang vóór de pomp.
- Installeer de bruissteen ca. 30 cm diep vrijhangend boven de bodem van de vijver, of bevestig hem op een verhoging. Als hij direct op de bodem wordt geplaatst, zakt hij eventueel de aanwezige modder in en dan veroorzaakt hij wervelingen door de luchtbellen die tot gevolg hebben dat het vijverwater troebel wordt.
- Rol de luchtslang uit tot aan de pomp
- Schuif de slang op de aansluiting van de pomp
- Sluit de stekker aan op een stekkerdoos (220V-240V / 50 Hz)



### Veiligheidsvoorschriften

Neem de volgende veiligheidsvoorschriften in acht om ongevallen en letsel te voorkomen.

- Volg de instructies bij inbedrijfstelling zeer nauwkeurig op.
- Neem passende voorzorgsmaatregelen om letsel door een elektrische schok te voorkomen:
  - Let er bij het plaatsen en verwijderen van de bruissteen op dat de stekker niet op een stekkerdoos is aangesloten.
  - Dompel nooit uw hand of een ander lichaamsdeel in het water, als er een elektrisch apparaat ingeschakeld is dat contact maakt met het vijverwater.
  - Verbreek voor het reinigen van het apparaat (b.v. van het vilt, de membranen..) in ieder geval de stroomverbinding door de stekker uit de stekkerdoos te trekken.
- Met apparaat mag niet worden ingezet voor andere dan de aangegeven doeleinden.
- Wanneer er beschadigingen aan de behuizing of aan de stroomvoerende onderdelen worden geconstateerd, moet het apparaat onmiddellijk worden uitgeschakeld, om eventueel letsel van mensen te voorkomen.
- Bewaar deze voorschriften zorgvuldig.

### Aan slijtage onderhevige onderdelen

- Membranen, vilt, bruisstenen

### Tot afval verwerken

Het apparaat dient volgens de nationale wettelijke bepalingen tot afval te worden verwerkt. Neem voor vragen contact met uw vakhandel.

### Garantie

Op dit apparaat verlenen wij een garantie van **2 jaar**. De garantietermijn begint op de datum van aankoop bij de vakhandel.

De garantieoorkonde geldt uitsluitend in combinatie met de kassabon. Deze fabrieksgarantie is onafhankelijk van bestaande garantieaanspraken van de klant ten opzichte van zijn contractpartner.

Onze garantie heeft betrekking op materiaal- en fabricagefouten. Claims waarvan de oorzaak te wijten is aan inbouw- en bedieningsfouten, gebrekkig onderhoud, ondoelmatig gebruik, inwerking door vorst, kalkaanslag of ondeskundige reparatiepogingen, vallen niet onder deze garantie.

De garantietermijn voor dit product bedraagt 2 jaar vanaf de datum van aankoop en omvat alle gebreken die het gevolg zijn van productiefouten. Als voorwaarde geldt dat het desbetreffende aankoopbewijs met datum wordt overlegd. Schade die te wijten is aan ondeskundig gebruik (het niet naleven van de installatie- veiligheidsvoorschriften) zijn van de garantieaanspraak uitgesloten.

## Alkalmazási terület

Az PondoAir levegőztető szivattyúk feladata a tó levegővel való egyenletes ellátása, és ezzel megfelelő oxigénellátás biztosítása a halaknak. A további oxigénellátás biztosítása céljából nem mellőzhető a tó megfelelő növényzettel való beültetése.

A levegőztető szivattyúval télen nyílást tarthat fenn a jégen. Ehhez a gyöngyöző követ helyezze a víz felszíne alá kb. 30 cm-rel.

## Üzembehelyezés

- Az PondoAir szivattyút száraz, fedett helyen állítsa fel, a házban vagy fészerben.
- Ügyeljen arra, hogy a szivattyú a legmagasabb vízszint fölött legyen, nehogy víz kerüljön bele, ami zárlatot okozhat.
- Biztonság kedvéért a vele szállított visszacsapó szelepet iktassa a szivattyú előtt a tömlőbe.
- A gyöngyöző követ szabadon függessze a tó vízébe, kb. 30 cm-rel a felszín alá, vagy rögzítse azt a fenék egy kiemelkedő pontján. Közvetlenül a tófenékre helyezve belesüllyedhet az iszapba, amit a légbuborékok felkeverhetnek, és zavarossá teszik a tó vizét.
- Fektesse le a tömlőt a szivattyúig.
- Tolja fel a tömlőt a szivattyú csatlakozó csomójára.
- A csatlakozó dugót dugja be egy hálózati aljzatba (220V-240V / 50 Hz).



## Biztonsági előírások

A balesetek és sérülések megelőzése érdekében tartsa be a következő biztonsági előírásokat.

- Pontosán tartsa be az üzembehelyezési előírásokat.
- Tegye meg a szükséges intézkedéseket, az áramütés okozta sérülések megelőzésére:
  - A gyöngyöző kö vízbe történő behelyezésekor, vagy kivételekor, a csatlakozó dugó ne legyen bedugva a hálózati aljzatba.
  - Sohase nyúljon, vagy érjen más testrészével a vízbe, ha az azzal érintkező bármelyik elektromos készülék bekapcsolt állapotban van.
  - A berendezés tisztítása (például filcek, membránok...) előtt minden esetben húzza ki a csatlakozó dugót a hálózati aljzataból, ezzel áramtalanítva a készüléket.
- A berendezés kizárólag a rendeltetési céljának megfelelően használható.
- Ha a készülékházon vagy az áramvezető részekben sérülést észlel, haladéktalanul kapcsolja ki a készüléket, hogy megelőzze a személyi sérüléseket.
- Gondosan őrizze meg ezeket a biztonsági előírásokat.

## Kopó alkatrészek

- Membránok, filcek, gyöngyöző kövek.

## Megsemmisítés

A készüléket a helyi törvényes rendelkezéseknek megfelelően kell megsemmisíteni. Forduljon szakkereskedőjéhez.

## Garancia

Erre az PONTEC készülékre **2 év** garanciát vállalunk. A garanciavállalás kezdő időpontja az PONTEC szakkereskedőtől való megvásárlás napja.

A garanciajegy csak a vásárlási számlával együtt érvényes. Ez a gyártói garancia független az ügyfél szerződéses partnerével szembeni szavatossági igényeitől.

Garanciavállalásunk az anyag- és gyártási hibákra korlátozódik. Nem tartoznak garanciavállalásunk körébe az olyan hibák melyek beépítési vagy kezelési hibákra, hiányos karbantartásra, nem rendeltetésszerű használatra, fagyhatásra, vízkő lerakódására vagy szakszerűtlen javításra vezethetők vissza.

A termékre vonatkozó 2 éves garanciavállalási időszak a vásárlás napján kezdődik, a garancia a gyártási hibákból eredő meghibásodásokra terjed ki. A garancia érvényesítésének feltétele a vásárlási számla bemutatása. Nem tartoznak a garanciavállalás hatálya alá a szakszerűtlen használatból eredő hibák (a szerelési- és biztonsági előírások be nem tartása).



## Campo de aplicación

Las bombas de aireación PondoAir se adecuan especialmente para suministrar continuamente aire a su estanque para que los peces estén suficientemente alimentados con oxígeno. Si embargo, es necesaria una correspondiente plantación de su estanque para la producción adicional de oxígeno. Al mismo tiempo, con ayuda de la bomba de aireación, puede mantenerse en invierno una apertura libre en el hielo. Para ello ubique la piedra de borboteo aprox. 30 cm. debajo de la superficie del agua.

## Puesta en funcionamiento

- Instale la PondoAir en un lugar seco, techado, en la casa o en el cobertizo.
- Observe que la bomba se encuentre siempre sobre la superficie del agua, para que no pueda entrar agua dentro de la bomba causando un cortocircuito.
- Por razones de seguridad ubique la válvula de retención suministrada en la manguera delante de la bomba.
- Ubique la piedra de borboteo colgándola libremente sobre el fondo del estanque a una profundidad de aprox. 30 cm o fijela sobre una elevación. Ubicada directamente en el fondo, la piedra puede eventualmente hundirse en el lodo existente, causando las burbujas de aire remolinos que tienen por consecuencia un enturbiamiento del agua.
- Desenrolle la manguera de aire hasta la bomba.
- Inserte la manguera sobre la conexión de la bomba
- Introduzca el enchufe en el tomacorriente (220V-240V / 50 Hz)



## Prescripciones de seguridad

Por favor observe las siguientes prescripciones de seguridad para evitar accidentes y lesiones

- Observe exactamente las instrucciones bajo puesta en funcionamiento.
- Adopte las medidas correspondientes para evitar lesiones por descarga eléctrica.
  - Al colocar y quitar la piedra de borboteo observe que el enchufe no esté conectado a un tomacorriente.
  - Jamás introduzca la mano u otras partes del cuerpo dentro del agua cuando esté conectado un aparato eléctrico que tenga contacto con el agua de estanque.
  - Para la limpieza del aparato (p.ej. del fieltro, de las membranas..) interrumpa imprescindiblemente la conexión eléctrica, quitando el enchufe del tomacorriente
- El aparato no debe ser usado para fines diferentes a los indicados.
- Si se detectasen daños en la carcasa o en partes bajo tensión, debe desconectarse inmediatamente el aparato para evitar eventuales lesiones a personas.
- Guarde cuidadosamente estas prescripciones.

## Piezas de desgaste

- Membranas, fieltros, piedras de borboteo

## Desecho

Deseche el equipo conforme a las prescripciones legales nacionales. Consulte su comerciante especializado.

## Garantía

Sobre este aparato otorgamos una garantía de 2 años. La garantía comienza a partir del día de la primera compra al distribuidor.

El documento de garantía sólo es válido acompañado del comprobante de compra. Esta garantía del fabricante es independiente de los derechos de garantía del cliente ya existentes frente a su contraparte contractual.

Nuestras prestaciones de garantía se extienden a defectos de material y de fabricación. Cualquier reclamación atribuible a errores de montaje y manejo, así como a un mantenimiento deficiente, uso indebido, efecto de las heladas, depósitos de cal o intentos indebidos de reparación, queda fuera de esta protección de garantía.

El tiempo de garantía para este producto es de 2 años a partir de la fecha de compra e incluye todos los defectos atribuibles a fallas de fabricación. Condición previa para ello es la presentación de la correspondiente factura de compra con la fecha. Daños atribuibles a uso inadecuado (inobservancia de las prescripciones de instalación y de seguridad) están excluidos de los derechos de garantía.

## Âmbito de aplicação

As bombas de ventilação PondoAir servem para assegurar um fornecimento contínuo de ar para o seu lago e proporcionar assim oxigénio suficiente para os peixes. Contudo, não dispensa de prover o lago de uma plantaço condizente para assegurar a produção adicional de oxigénio.

Com a bomba de ventilação ainda consegue, no inverno, manter uma abertura livre na camada de gelo. Para este efeito posicione a pedra de ventilação a uma distância de aprox. 30cm abaixo do nível de água.

## Pôr em funcionamento

- Instale a bomba PondoAir num local seco e coberto na casa ou nos anexos.
- Tenha cuidado para posicionar a bomba sempre acima do nível de água, para que não possa entrar água na bomba, o que pode provocar um curto-circuito.
- Por motivos de segurança instale a válvula de repercussão juntamente fornecida na mangueira à entrada da bomba.
- Insira a pedra de ventilação no lago, a uma profundidade de aprox. 30cm, suspensa sobre o fundo ou fixada a um ponto elevado. Se instalar a pedra directamente no fundo do lago, esta pode, eventualmente, afundar-se na lama existente e causar com o fluxo de ar vórtices que provocam um enturbamento da água do lago.
- Desenrole a mangueira de ar até à bomba.
- Puxe a mangueira para cima do ponto de ligação na bomba.
- Ligue a ficha de alimentação a uma tomada (220V-240V / 50Hz).



## Avisos de segurança

Por favor respeite os seguintes avisos de segurança para prevenir acidentes e ferimentos.

- Para colocar a bomba em funcionamento, siga minuciosamente as instruções.
- Tome as medidas necessárias para evitar lesões por choque eléctrico.
  - Durante a colocação ou remoção da pedra de ventilação assegure-se de que a ficha de alimentação não esteja inserida na tomada.
  - Nunca insira a mão ou outra parte do corpo na água quando estiver ligado um aparelho eléctrico que tem contacto com a água do lago.
  - Para limpar o aparelho (i.e. feltro, membrana...) desligue-o sempre da alimentação eléctrica, tirando a ficha da tomada.
- O aparelho não deve ser usado para fins diferentes do que os indicados.
- Em caso de detectar danos na carcaça ou nas partes sob corrente eléctrica, o aparelho deve ser desligado de imediato para impedir eventuais lesões de pessoas.
- Por favor guarde as presentes instruções com muito cuidado.

## Peças de desgaste

- Membranas, feltros, pedras de ventilação

## Eliminar o aparelho usado

A eliminação do aparelho usado está sujeita à legislação nacional aplicável. Consulte o seu revendedor.

## Garantia

Garantimos a qualidade deste produto durante **2 anos**. O prazo da garantia começa a partir da data da compra inicial no comércio.

Este certificado de garantia só é válido em conjunto com o comprovativo de compra. Esta garantia do fabricante não afecta direitos à garantia que o cliente adquiriu em relação ao seu parceiro contratual. A nossa garantia se limita a danos de material ou de fabrico. Reclamações cujas causas se derivam de erros de montagem e uso assim como de uma conservação insuficiente, uma utilização não conforme os fins previstos, efeitos de geada, sedimentação de calcário ou tentativas de reparação não correctas, não são cobertas pela garantia.

O prazo de garantia para este produto é de 2 anos, a partir da data da compra, e abrange todos os defeitos originados por defeitos de fabrico. Para accionar a garantia é preciso exibir o respectivo comprovativo de compra de onde consta a data de compra. Excluídos da garantia ficam todos os danos causados por uso incorrecto (desrespeito das instruções de instalação e dos avisos de segurança).

## Istruzioni per l'uso

### Campo di applicazione

Le pompe di ventilazione PondoAir sono particolarmente adatte ad alimentare il Vostro laghetto con un'alimentazione costante ed inoltre i pesci con una quantità di ossigeno sufficiente. E' inoltre necessaria una ricca vegetazione del laghetto per aumentare ulteriormente la produzione di ossigeno.

Nello stesso tempo, in inverno, con l'aiuto della pompa di ventilazione potrete mantenere libera un'apertura del ghiaccio. Posizionate quindi le rocce per sorgenti a ca. 30 cm sotto lo specchio d'acqua.

### Messa in funzione

- Installate la PondoAir in un punto asciutto e coperto da un tetto in casa o in un capannone.
- Prestate quindi attenzione che la pompa si trovi sempre al di sopra dello specchio d'acqua, in modo che nella pompa non scorra acqua, che potrebbe causare un cortocircuito.
- Per motivi di sicurezza posizionate la valvola antiritorno fornita nel tubo flessibile che si trova davanti alla pompa.
- Liberare le rocce per sorgenti nel laghetto, ad una profondità di ca. 30 cm ed in pendenza sopra il terreno o fissatele su un rialzo. Collocate direttamente sul terreno, tali rocce si abbasseranno eventualmente nel fango esistente, causando delle turbolenze a causa delle bolle d'aria, che causano l'intorbidimento dell'acqua del laghetto.
- Svolgete il tubo flessibile dell'aria fino alla pompa
- Spingete il flessibile fino all'attacco della pompa
- Collegate la spina ad una presa (220V-240V / 50 Hz)



# Istruzioni per l'uso



## Norme di sicurezza

Vi preghiamo di tener conto delle seguenti norme di sicurezza per evitare incidenti e ferite.

- Vi preghiamo di osservare nel modo più preciso possibile tali istruzioni durante la messa in funzione.
- Prendete le misure più idonee per impedire ferite a causa di scariche elettriche:
  - Prestate attenzione durante la posa e la rimozione della roccia per sorgenti che la spina non sia collegata ad una presa.
  - Non immergete mai la mano o un'altra parte del corpo in acqua, quando è stato acceso un apparecchio elettrico, che può entrare in contatto con l'acqua del laghetto.
  - In ogni caso interrompete il collegamento con la corrente elettrica per pulire l'apparecchio elettrico (per es. feltro, membrane ecc.), mentre staccate la spina dalla presa.
- L'apparecchio non deve essere impiegato per scopi diversi da quelli indicati.
- Se si accertano danneggiamenti sulla scatola o sulle parti sotto corrente, si deve spegnere immediatamente l'apparecchio, per impedire eventuali ferite alle persone.
- Vi preghiamo di conservare accuratamente tali prescrizioni.

## Pezzi d'usura

- Membrane, feltri e rocce per sorgenti

## Smaltimento

L'apparecchio va smaltito secondo le norme di legge nazionali. Chiedete al vostro rivenditore specializzato.

## Garanzia

Su questo apparecchio pratichiamo una garanzia di **2 anni**. Il periodo di garanzia ha inizio il giorno dell'acquisto presso un concessionario specializzato PONTEC.

Il documento di garanzia ha validità soltanto se abbinato alla pezza giustificativa attestante la vendita. Questa garanzia del fabbricante è indipendente dalle rivendicazioni esistenti della garanzia del Cliente nei confronti del suo partner contrattuale.

La nostra prestazione di garanzia si estende a eventuali difetti di materiale o fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia reclami, le cui cause sono da ricondurre al montaggio o all'uso improprio, nonché alla mancata manutenzione, al gelo, alle incrostazioni di calcare o a riparazione non eseguite a regola d'arte. Il periodo di garanzia per il presente prodotto è die 2 anni a partire dalla data di acquisto e comprende tutti i difetti, che sono imputabili a difetti di fabbricazione. La premessa fondamentale è la presentazione del documento di acquisto con la data. Si escludono dalle rivendicazioni di garanzia i danni che sono ascrivibili ad un uso improprio (mancata osservanza delle prescrizioni di installazione e norme di sicurezza).

## Användningsområde

Luftningspumparna PondoAir är särskilt lämpliga för att försörja din damm med en konstant lufttillförsel och därmed ge fiskarna tillräckligt med syre. En anpassad plantering i dammen för ytterligare syreproduktion är dock fortfarande nödvändig.

Samtidigt kan du med hjälp av luftningspumpen under vintersäsongen hålla ett andningshål öppet i isen. Placera därför sprutstenen ca 30 cm under vattenytan.

## Idrifttagning

- Installera din luftningspump PondoAir på ett torrt ställe under tak i huset eller någon annan byggnad.
- Var uppmärksam på, att pumpen alltid befinner sig över vattenytan, så att inget vatten kan rinna ner i pumpen och orsaka kortslutning.
- Sätt för säkerhets skull in den medlevererade backventilen i slangen före pumpen.
- Placera sprutstenen fritt i dammen, ca 30 cm under vattenytan, så att den hänger ovanför botten, eller sätt fast stenen på någon upphöjning. Om stenen placeras direkt på botten, kan den eventuellt sjunker ned i slam, och då kan luftbubblorna virvla upp partiklar och göra dammvattnet grumligt.
- Linda av luftslangen ända fram till pumpen.
- Skjut upp slangen på pumpens anslutningsstuts.
- Anslut stickproppen till ett eluttag (220 V-240 V / 50 Hz).



## Säkerhetsföreskrifter

För att undvika olycksfall och personskador ber vi dig iakttä följande säkerhetsföreskrifter.

- Följ anvisningarna för idrifttagning med största noggrannhet.
- Vidta motsvarande åtgärder för att förhindra personskador till följd av elstötar.
- Vid nedsättning och upptagning av sprutstenen måste du vara säker på, att stickproppen inte är ansluten till eluttaget.
- Doppa aldrig ned handen eller någon annan kroppsdel i vattnet, så länge någon elektrisk apparat är inkopplad och står i kontakt med dammvattnet.
- Stäng av apparaten under rengöringen (t ex av filtpaketet, membraner ...) eller bryt i varje fall strömförbindelse genom att dra ut stickproppen ur eluttaget.
- Apparaten får inte användas i andra sammanhang än det angivna ändamålet.
- Om skador på höljet eller på strömförande delar upptäcks, måste apparaten omedelbart stängas av för att förhindra att någon person skadas.
- Förvara dessa föreskrifter omsorgsfullt.

## Förslitningsdelar

- Membraner, filtpaket, sprutstenar

## Avfallshantering

Om apparaten är defekt får den inte användas eller repareras. Fråga din försäljare.

## Garanti

På denna apparat lämnar vi **2 års** garanti. Garantitiden börjar med det första inköpet hos PONTEC-återförsäljaren.

Garantiurkunden gäller endast i förbindelse med inköpskvittot. Denna tillverkningsgaranti är beroende av gällande garantianspråk från kunden gentemot dennes avtalspartner.

Våra garantiåtaganden gäller för material- eller tillverkningsfel. Reklamationer, vars orsak kan härledas från inbyggnadsfel eller felaktig användning liksom bristfällig skötsel, ej ändamålsenlig användning, frost, kalkavlagringar eller icke fackmässiga reparationsförsök, omfattas ej av vårt garantiskydd.

Garantitiden för denna produkt sträcker sig över 2 år fr o m inköpsdatum och omfattar alla brister, som beror på ett tillverkningsfel. En förutsättning är, att motsvarande inköpskvitto med datum kan presenteras.

Undantagna från alla garantianspråk är skador, som kan härledas från felaktig användning (uraktlåtande av installations- och säkerhetsföreskrifter).

## Anvendelsesområde

PondoAir ventilationspumpen egner sig især til at forsyne din havedam med en konstant tilførsel af luft og dermed tilstrækkeligt ilt til fiskene. Det er dog stadig nødvendigt med en passende beplantning af havedammen for yderligere iltproduktion.

Samtidig kan du med ventilationspumpens hjælp holde en åbning fri i isen om vinteren. Det sker ved at bringe kildestenen ca. 30 cm. under vandets overflade.

## Idriftsætning

- Installer PondoAir på et tørt, overdækket sted i huset eller et skur.
- Sørg for, at pumpen altid står over vandspejlet, så der ikke løber vand ind i pumpen og forårsager kortslutning.
- Anbring den medleverede kontraventil i slangen foran pumpen for en sikkerheds skyld.
- Sæt kildestenen frit i dammen, ca. 30 cm dybt, så den sidder fast i bunden, eller gør den fast på en forhøjning. Hvis den placeres direkte på bunden, synker den eventuelt ned i den eksisterende slam og forårsager med luftblæserne hvirvler i vandet, som derfor kan blive plumret.
- Vikl luftslangen ud frem til pumpen
- Skyd slangen på pumpens tilslutning
- Tilslut stikket til en stikdåse (220V-240V / 50 Hz)



## Sikkerhedsforskrifter

Overhold følgende sikkerhedsforskrifter for at undgå uheld og tilskadekomst.

- Følg nøje anvisningerne under idriftsætning.
- Træf passende foranstaltninger, som skal forhindre kvæstelser som følge af elektriske stød:
  - Sørg for, at kildestenen ikke er tilsluttet til stikdåsen, når stenen sættes ned eller fjernes.
  - Stik aldrig hænder eller andre legemsdele ned i vandet, når der er tændt for et elektrisk apparat, som har kontakt med dammens vand.
  - Afbryd i alle tilfælde strømforbindelsen ved at trække stikket ud af stikkontakten, når apparatet skal gøres rent (filt, membraner).
- Apparatet må ikke bruges til andre formål end de specificerede.
- Hvis du konstaterer skader på huset eller de strømførende dele, skal apparatet straks afbrydes for at forhindre eventuelle skader på personer .
- Opbevar disse forskrifter omhyggeligt.

## Sliddele

- Membraner, filt, kildesten

## Bortskaffelse

Enheden skal bortskaffes i henhold til de nationale love. Spørg forhandleren.

## Garanti

Vi yder **2 års** garanti på dette apparat. Garantiperioden begynder med førstegangs købet hos din PONTEC-forhandler.

Garantibeviset gælder kun i forbindelse med købsbilaget. Denne fabriksgaranti er uafhængig af eksisterende garantiaftaler, som kunden måtte have i forhold til sin leverandør.

Vores garanti dækker materiale- og produktionsfejl. Reklamationer, hvis årsager kan føres tilbage til monterings- eller betjeningsfejl resp. manglende vedligeholdelse, anden end normal brug, frostpåvirkning, kalkaflejringer eller ukorrekt reparation, falder uden for vores garantiforpligtelser.

Garantiperioden for dette produkt er 2 år fra købsdatoen og omfatter alle mangler, som beror på produktionsfejl. Det er en forudsætning, at det tilsvarende købsbilag med dato fremvises. Garantien omfatter ikke skader, som kan føres tilbage til forkert brug (manglende overholdelse af installations- og sikkerhedsforskrifter).

### Область применения

Аэрационные насосы PondoAir особенно хорошо подходят для постоянной подачи воздуха в Ваш пруд, чтобы обеспечивать рыбу достаточным количеством кислорода. Однако, для дополнительного выделения кислорода также необходимо наличие в пруду соответствующих растений.

Одновременно с помощью аэрационного насоса Вы можете сохранять зимой отверстие во льду. Для этого разместите под водой барботажный камень на глубине ок. 30 см.

### Ввод в эксплуатацию

- Установите PondoAir в сухом, закрытом помещении, в доме или под навесом.
- Проследите за тем, чтобы насос постоянно находился над уровнем воды, во избежание попадания в насос воды и последующего короткого замыкания.
- В целях безопасности установите поставленный обратный клапан в шланг перед насосом.
- Поместите барботажный камень в пруд, в свободном состоянии, на глубине ок. 30 см. над грунтом или закрепите его на возвышении. Если поместить барботажный камень непосредственно на грунт, он может погрузиться в ил, и воздушные пузыри вызовут завихрения, которые приведут к замутнению прудовой воды.
- Размотайте воздушный шланг вплоть до насоса
- Наденьте шланг на штуцер подключения насоса
- Подключите вилку к штепсельной розетке (220 В-240 В / 50 Гц).



### Предписания по технике безопасности

Соблюдайте следующие предписания по технике безопасности, чтобы избежать несчастных случаев или травм.

- Точно выполняйте указания по вводу в эксплуатацию.
- Примите соответствующие меры, чтобы избежать травм вследствие удара током:
  - При установке и удалении барботажного камня проследите за тем, чтобы вилка не была подключена к штепсельной розетке.
  - Не погружайте в пруд руки или другие части тела, если подключен электрический прибор, имеющий контакт с прудовой водой.
  - Для выполнения очистки прибора (напр., войлока, мембран..) в любом случае отключайте электропитание путём извлечения вилки из штепсельной розетки.
- Прибор нельзя использовать для других целей, кроме указанных.
- Если на корпусе или токоведущих деталях обнаружены повреждения, прибор следует немедленно отключить, чтобы избежать вероятного травмирования людей.
- Надёжно храните эти предписания.

### Изнашивающиеся детали

- Мембраны, войлоки, барботажные камни

### Утилізація

Пристрій слід утилізувати відповідно до вимог чинного законодавства. Для отримання інформації звертайтеся до продавця.

## Гарантия

Для этого агрегата мы даём гарантию **2 года**. Гарантийный срок начинается со дня первичной покупки у специального торгового агента.

Гарантийный документ действителен только вместе с кассовым чеком. Настоящая гарантия изготовителя независима от существующих гарантийных претензий заказчика против своего партнёра по контракту.

Исполнение гарантии распространяется на брак материала и изготовления. Рекламации, причиной которых является неправильный монтаж или ошибки в обслуживании, недостаточное техобслуживание, использование не по назначению, повреждения вследствие мороза, известковый осадок, или неквалифицированная попытка ремонта, не входят в гарантийные обязательства.

Гарантийный срок для этого изделия составляет 2 года с даты покупки и включает все дефекты, которые вызваны производственным браком. Предпосылкой для этого является предоставление соответствующего документа о покупке с указанием даты. Из гарантийных требований исключены повреждения, возникшие по причине некомпетентного использования (несоблюдения предписаний по монтажу и технике безопасности).

## Zakres zastosowania

Pompy napowietrzające PondoAir nadają się w szczególności do zaopatrywania stawu w stałą ilość powietrza a tym samym dostarczania rybom odpowiedniej ilości tlenu. Odpowiednia roślinność w stawie służąca dodatkowej produkcji tlenu jest jednak w dalszym ciągu wymagana.

Jednocześnie mogą Państwo za pomocą pompy napowietrzającej utrzymywać otwór w lodzie w okresie zimowym. W tym celu należy umiejscowić kamień szprudlowy ok. 30 cm pod powierzchnią wody.

## Uruchomienie

- Należy zainstalować PondoAir w suchym, zadaszonym miejscu w domu lub szopie.
- Zwrócić uwagę, aby pompa znajdowała się ciągle ponad powierzchnią wody, aby do pompy nie dostała się woda powodując zwarcie w instalacji elektrycznej.
- Dla bezpieczeństwa należy umiejscowić dostarczony zawór zwrotny w wężu przed pompą.
- Należy umiejscowić kamień szprudlowy w pompie, zawieszając go na głębokości ok. 30 cm lub mocując na wzniesieniu. Jeśli zostanie on umieszczony bezpośrednio na dnie, może on ewentualnie zanurzyć się w szlamie, a bąbelki powietrza mogą spowodować zawirowania, którego efektem jest zmętnienie wody w stawie.
- Wąż powietrzny należy odwinąć aż do samej pompy
- Przesunąć wąż do przyłącza pompy
- Podłączyć wtyczkę do kontaktu (220v-240v / 50 Hz)





### Przepisy bezpieczeństwa

Prosimy uwzględnić następujące przepisy bezpieczeństwa

- Należy bardzo starannie przestrzegać wskazówek przy rozruchu pompy.
- Należy podjąć odpowiednie środki, aby zapobiec obrażeniom w wyniku porażenia prądem:
  - Przy wkładaniu i usuwaniu kamienia szpruflowego należy uważać, aby wtyczka nie była podłączona do kontaktu.
  - Nie należy zanurzać ręki lub innej części ciała w wodzie, gdy podłączone jest inne urządzenie, które ma kontakt z wodą w stawie.
  - Przed przystąpieniem do czyszczenia (np. filcu, membran) należy w każdym przypadku przerwać zasilanie prądem, wyjmując wtyczkę z kontaktu.
- Urządzenie nie może być stosowane do innych celów z wyjątkiem podanego zastosowania.
- Jeśli na obudowie lub częściach przewodzących prąd stwierdzone zostaną uszkodzenia, urządzenie musi zostać natychmiast wyłączone, aby uniknąć ewentualnych obrażeń ciała.
- Przepisy te należy starannie przechowywać.

### Części zużywające się

- Membrany, filce, kamienie szpruflowe

### Usuwanie odpadów

Urządzenie należy usunąć w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Zasięgnąć informacji w handlu specjalistycznym.

### Gwarancja

Na to urządzenie udzielamy **2 letniej** gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się wraz z pierwszym zakupem u autoryzowanego sprzedawcy.

Karta gwarancyjna jest ważna jedynie wraz z dowodem zakupu. Niniejsza gwarancja producenta jest niezależna od istniejących roszczeń gwarancyjnych klienta wobec jego partnera.

Nasze świadczenia gwarancyjne dotyczą błędów materiałowych lub produkcyjnych. Roszczenia, które wynikają z błędów montażowych, obsługi oraz niewłaściwego doгляdu, zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem, oddziaływania mrozu, złożeń wapnia lub niefachowych prób naprawczych nie są objęte tą gwarancją.

Okres gwarancji na ten produkt wynosi 2 lata od daty zakupu i obejmuje wszelkie wady wynikające z winy producenta. Warunkiem tego jest przedłożenie odpowiedniego dowodu zakupu zawierającego datę zakupu. Gwarancja nie obejmuje szkód spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem (nieodtrzymywanie przepisów instalacyjnych i bezpieczeństwa).

## Oblast použití

Vzduchovací čerpadla PondoAir se hodí zvláště pro konstantní dodávku vzduchu do Vašeho jezírka a tím zajištění dostatečného množství kyslíku pro ryby. Přesto je i nadále žádoucí přiměřené osázení jezírka rostlinami pro dodatečnou produkci kyslíku.

Současně můžete pomocí vzduchovacího čerpadla udržovat volný otvor v ledu v zimě. K tomuto účelu umístíte vzduchovací kámen cca 30 cm pod hladinu vody.

## Uvedení do provozu

- Přístroj PondoAir instalujte na suchém, zakrytém místě v domě nebo v kůlně.
- Dbejte na to, aby se čerpadlo vždy nacházelo nad hladinou vody, aby do něj voda nemohla vniknout a způsobit tak zkrat.
- Pro jistotu umístíte dodaný zpětný ventil do hadice před čerpadlem.
- Vzduchovací kámen umístíte v jezírku volně, cca 30 cm hluboko, zavěšený nade dnem, nebo jej připevníte na vyvýšené místo. Pokud by byl umístěn přímo na dně, mohl by klesnout do případného kalu a vzduchovými bublinami způsobit jeho rozvíření, což by mělo za následek zakalení vody v jezírku.
- Odviňte vzduchovou hadičku až k čerpadlu.
- Nasuňte hadici na přípoj čerpadla.
- Zastrčte zástrčku do zásuvky (220V-240V / 50 Hz).



## Bezpečnostní předpisy

Respektujte prosím následující bezpečnostní předpisy, abyste se vyvarovali nehod a zranění.

- Co nejpečlivěji dbejte pokynů v části Uvedení do provozu.
- Proveďte příslušná opatření, abyste předešli úrazům elektrickým proudem:
  - Při vkládání a vyjímání vzduchovacího kamene dbejte na to, aby zástrčka nebyla v zásuvce.
  - Nikdy neponořujte ruku nebo jinou část těla do vody, pokud je připojen přístroj, který má kontakt s vodou v jezírku.
  - Pro čištění přístroje (např. plsti, membrán...) v každém případě přerušete napájení tím, že vytáhnete zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj nesmí být používán pro jiné než uvedené účely.
- Je-li zjištěno poškození tělesa přístroje nebo částí vedoucích proud, musí být přístroj okamžitě vypnut, aby se předešlo případnému zranění osob.
- Tyto předpisy pečlivě uschovejte.

## Díly podléhající opotřebení

- Membrány, plsti, vzduchovací kameny

## Likvidace

Přístroj se musí zlikvidovat podle národních zákonných ustanovení. Informujte se u Vašeho odborného prodejce.

## Záruka

Na tento přístroj poskytujeme záruku v délce **2 let**. Záruční doba začíná běžet v okamžiku nákupu u prodejce.

Záruční list platí jen ve spojení s dokladem o prodeji. Tato záruka výrobce je nezávislá na stávajících garančních nárocích zákazníka vůči svému smluvnímu partnerovi.

Rozsah záruky se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady. Do této záruky nespádají reklamace, jejichž příčinou je chybná montáž nebo obsluha, nedostatečná péče, nepřiměřené použití, působení mrazu, vápenné usazeniny nebo neodborné pokusy o opravu.

Záruční doba na tento výrobek činí 2 roky od datumu koupě a zahrnuje vady, které jsou důsledkem chyb výrobce. Předpokladem uplatnění záruky je předložení příslušného dokladu o koupi s datumem. Ze záruky jsou vyjmuty škody, které byly způsobeny neodborným užíváním (nedodržení instalačních a bezpečnostních předpisů).

## Področje uporabe

PondoAir črpalke za prezračevanje so posebej primerne za konstantno oskrbovanje Vašega vrtnega jezera z zrakom in na ta način za zadostno oskrbo rib s kisikom. Vendar je za dodatno proizvodnjo kisika še vedno potrebno zasaditi vodne rastline v vrtno jezero.

Istčasno lahko pozimi s pomočjo prezračevalne črpalke vzdržujete odprtino v ledu. V ta namen postavite kamen vrelc ca. 30 cm pod gladino vode.

## Začetek obratovanja

- Instalirajte PondoAir na suhem, pokritem mestu ali v lopi.
- Pazite, da se črpalka vedno nahaja nad gladino vode, da voda ne more teči v črpalno in povzročiti kratek stik.
- Zaradi varnosti postavite priložen protipovratni ventil v gibko cev pred črpalno.
- Postavite kamen vrelc v vrtno jezero, ca. 30 cm globoko, tako da visi nad tlemi, ali ga pritrдите na kakšno vzboklino. Če kamen postavite direktno na tla, lahko potone v mulj in z zračnimi mehurčki povzroči zvrtninjenje, zaradi česar postane voda vrtnega jezera kalna.
- Odvijte zračno cev do črpalke.
- Potisnite gibko cev na priključek črpalke.
- Vtaknite vtič v vtičnico (220V-240V / 50 Hz).



## Varnostni predpisi

Prosimo Vas, da upoštevate naslednje varnostne predpise, da se izognete nesrečam in poškodbam.

- Držite se točno navodil iz poglavja „Začetek obratovanja“.
- Uklenite vse potrebno, da preprečite poškodbe zaradi električnega udara:
  - Pazite pri namestitvi in odstranjevanju kamna vrelca na to, da vtič ni vtaknjen v vtičnico.
  - Nikoli ne potaplajte roke ali drugega dela telesa v vodo, ko je vklopljena kakšna električna naprava, ki je v stiku z vodo vrtnega jezera.
  - V vsakem primeru prekinite dotok električnega toka, ko želite napravo čistiti (na pr. klobučevino, membrane, itd.) tako, da izvlečete vtič iz vtičnice.
- Naprave ne smete uporabljati v druge namene, razen v navodilu za uporabo navedenih.
- Če ugotovite poškodbe na ohišju ali delih, ki prenašajo električni tok, morate napravo takoj izklopiti, da preprečite morebitne poškodbe oseb.
- Skrbno shranite navodila za uporabo.

## Obrabni deli

- Membrane, klobučevina, kamni vrelci

## Odstranitev

Napravo odstranite v skladu z državnimi zakonskimi določili. Vprašajte svojega prodajalca.

## Garancija

Na to napravo PONTEC dajemo **2-letno** jamstvo. Garancijska doba prične teči z dnevom prvega nakupa pri pooblaščenem trgovcu PONTEC.

Garancijski list velja le skupaj z računom. Predložena garancija proizvajalca je neodvisna od obstoječih garancijskih pravic stranke do svojega pogodbenega partnerja.

Naša garancijska storitev velja za napake v materialu ali proizvodne napake. Naša garancija ne pokriva reklamacij, ki so posledica napak pri vgradnji ali uporabi kot tudi pomanjkljivega vzdrževanja, nenamenske uporabe, izpostavljanja naprave mrazu, odlaganja apnenca ali nestrokovnih poskusov popravljanja.

Garancijska doba za ta proizvod znaša 2 leti od datuma nakupa in vključuje vse pomanjkljivosti, ki temeljijo na proizvodnih napakah. Predpostavka za to je predložitev ustreznega računa z datumom nakupa. Iz garancijskih pravic so izločene škode, ki temeljijo na nepravilni uporabi (neupoštevanju instalacijskih in varnostnih predpisov).

## Oblasť použitia

Prevzdušňovacie pumpy PondoAir sú určené najmä na to, aby Váš rybník zásobovali konštantným prívodom vzduchu a aby tak Vaším rybám dodávali dostatočné množstvo kyslíka. Primeraný rastlinný porast v rybníku na dodatočnú produkciu kyslíka je však aj napriek tomu naďalej potrebný. Súčasne môžete pomocou prevzdušňovacej pumpy v zimnom období vyhotoviť do ľadu otvor, ktorý tu bude k dispozícii. Na tento účel umiestnite žriedlový kameň približne 30 cm pod hladinou vody.

## Uvedenie do prevádzky

- Nainštalujte pumpu PondoAir na suché, zastrešené miesto v dome, prípadne v kólni.
- Dbajte na to, aby sa pumpa vždy nachádzala nad hladinou vody, aby sa do nej nedostala voda a aby nedošlo ku krátkemu spojeniu.
- Z bezpečnostných dôvodov namontujte na hadicu v mieste pred pumpou dodaný spätný ventil.
- Žriedlový kameň uložte v rybníku voľne, do hĺbky približne 30 cm tak, aby visel nad dnom, prípadne ho upevnite na vhodnom vyvýšenom mieste. Keby ste ho položili priamo na dno rybníka, mohol by prípadne klesnúť do bahna a mohol by vzduchovými bublinami zapríčiniť rozvírenie, čo by malo za následok zakalenie vody v rybníku.
- Odviňte vzduchovú hadicu tak, aby siahala až k pumpe.
- Nasuňte hadicu na príslušnú prípojku pumpy.
- Záštrčku pripojte na elektrickú zásuvku (220V-240V / 50 Hz).



## Bezpečnostné predpisy

Rešpektujte a dodržiavajte prosím nasledovné bezpečnostné predpisy, aby ste zabránili vzniku úrazov a poranení.

- Striktne dodržiavajte inštrukcie týkajúce sa uvedenia do prevádzky.
- Vykonať príslušné opatrenia, aby ste zabránili vzniku poranení zapríčinených elektrickým úderom:
  - Pri vkladaní alebo vyberaní žriedlového kameňa dávajte pozor na to, aby záštrčka ne-bola pripojená v zásuvke.
  - Ruku ani inú časť tela nikdy neponárajte do vody vtedy, keď je zapnutý niektorý elekt-rický spotrebič, ktorý má kontakt s vodou rybníka.
  - Pri čistení komponentov zariadenia (napr. filcových prvkov, membrán...) v každom prí-pade odpojte prívod elektrického prúdu tak, že vytiahnete záštrčku zo siete.
- Toto zariadenie sa nesmie používať na iné účely, než aké boli definované vopred.
- Pri zistení poškodenia krytu, prípadne prvkov, ktorými prechádza elektrický prúd, treba pumpu okamžite vypnúť, aby sa zabránilo prípadnému poraneniu osôb.
- Tieto predpisy dodržiavajte veľmi dôsledne.

## Rýchlo opotrebitelné diely

- membrány, filcové prvky, žriedlové kamene

## Likvidácia

Prístroj sa musí zlikvidovať podľa národných zákonných ustanovení. Informujte sa u Vášho odborného predajcu.

## Záruka

Na tento prístroj poskytujeme záruku **2 roky**. Záručná doba začína plynúť pri prvotnom zakúpení u odborného predajcu.

Záručný list má platnosť len na základe predloženia dokladu o zakúpení príslušného zariadenia.

Záruka výrobcu je nezávislá na existujúcich garančných nárokoch daného zákazníka voči jeho zmluvnému partnerovi. Naše záručné podmienky sa vzťahujú len na chyby materiálu, poprípade na výrobné nedostatky. Také reklamácie, ktoré vyplývajú z nesprávneho namontovania, alebo z chybnej obsluhy, ako aj z nedostatočného ošetrovania, poškodenia mrazom, usadenín vápnika alebo z titulu neodborne vykonaných opráv, nepatria do rámca nami poskytovanej záruky.

Záručná doba poskytovaná na toto strojné zariadenie činí 2 roky od dátumu zakúpenia a zahŕňa všetky nedostatky, ktoré vyplývajú z výrobných chýb. Predpokladom uplatnenia nároku je predloženie príslušného dokladu o zakúpení s uvedením aktuálneho dátumu. Z rámca poskytovanej záruky sú vyňaté také škody, ktoré vznikli z titulu neodborného používania zariadenia (nedodržanie pokynov pre inštaláciu a bezpečnostných predpisov).

## Oblast primjene

PondoAir crpke za ozračavanje su posebno pogodne, za snabdijevanje Vašeg jezera konstantnim dopremanjem zraka i time i snabdijevanje riba sa dovoljno kisika. Odgovarajući zasad biljkama jezera je ipak i dalje neophodan za dodatnu produkciju kisika.

Pomoću crpke za ozračavanje možete istovremeno zimi držati otvor u ledu slobodnim. Za to postavite kamen za izviranje oko 30 cm ispod vodene površine.

## Puštanje u rad

- Instalirajte PondoAir na nekom suhom, pokrivenom mjestu u kući ili šupi.
- Pazite na to, da se crpka uvijek nalazi iznad nivoa vode, tako da ne može ući voda u crpku i prouzrokovati kratki spoj.
- Radi sigurnosti postavite suisporučeni povratni ventil u crijevo ispred crpke.
- Postavite kamen za istrujavanje slobodno u jezercu, oko 30 cm dubine, viseći iznad dna, ili ga pričvrstite na nekoj uzvišici. Postavljen direktno na dno, ovaj eventualno tone u postojeće blato i prouzrokuje zračnim mjehurima strujanja, koja imaju za posljedicu zamućenje vode jezera.
- Odvijte crijevo zraka do crpke
- Navucite crijevo na priključak crpke
- Priključite utikač na utičnicu (220V-240V / 50 Hz)



### Sigurnosni propisi

Molimo, pridržavajte se slijedećih sigurnosnih propisa, da bi izbjegli nezgode i povrede.

- Najpreciznije slijedite upute pod puštanje u rad.
- Provedite odgovarajuće mjere, da spriječite povrede od električnog udara:
  - Pazite pri postavljanju i uklanjanju kamena za strujanje na to, da utikač nije priključen na utičnicu.
  - Nikada ne potapajte ruku ili neki drugi dio tijela u vodu, kada je uključen neki električni uređaj, koji ima kontakt s vodom jezerca.
  - Radi čišćenja uređaja (npr filca, membrana..) u svakom slučaju prekinite strujnu svezu, tako što ćete izvući utikač iz utičnice.
- Uređaj se ne smije upotrebljavati u druge svrhe osim navedenih.
- Ako se ustanove oštećenja na kućištu ili dijelovima koji provode struju, uređaj se mora odmah isključiti, da bi se spriječile eventualne povrede osoba.
- Brižljivo sačuvajte ove propise.

### Potrošni dijelovi

- Membrane, filcovi, kameni za istrujavanje

### Upute za zbrinjavanje u otpad

Uređaj treba zbrinuti u skladu s nacionalnim zakonskim odredbama. Bliže obavijesti o tome dobit ćete od Vašeg stručnog prodavača.

### Jamčevina

Na ovaj uređaj dajemo jamčevinu od **2 godine**. Tok garantnog roka počinje sa prvom kupnjom kod prodavatelja.

Jamčevni list vrijedi samo u svezi s računom od kupnje. Ova jamčevina proizvođača je neovisna od postojećih zahtjeva na garantne usluge mušterije protiv svog ugovornog partnera.

Naša garantna usluga pokriva greške u materijalu i greške u proizvodnji. Zamjerke, čiji uzroci su prouzrokovani greškama u ugradnji i posluživanju, kao i nedovoljna njega, nesvršishodna uporaba, djelovanje mraza, taloženja vapna ili nestručnim pokušajima popravke, ne padaju pod našu garantnu zaštitu.

Vrijeme jamčevine za ovaj proizvod iznosi 2 godine od datuma kupovine i uključuje sve nedostatke, koje su zasnovane na greškama u proizvodnji. Pretpostavka za to je podnošenje odgovarajućeg računa od kupnje sa datumom. Od garantnih zahtjeva su izuzeta oštećenja, koja su prouzrokovana nestručnom uporabom (nepridržavanje propisa za instalaciju i sigurnosnih propisa).

### Области на приложение

Аерационните помпи PondoAir са пригодени най-вече за захранването на Вашето езеро с постоянен приток на въздух и подаването на достатъчно кислород за рибите. Необходима е и съответната растителност в езерото за допълнителен приток на кислород.

С помощта на аерационната помпа през зимата същевременно можете да запазите отвор в леда. За целта поставете аериращия камък ок. 30 см под повърхността на водата.

### Пускане в експлоатация

- Инсталирайте помпата PondoAir на сухо, покрито място в къщата или под навес.
- Обърнете внимание на това, че помпата трябва да бъде постоянно над повърхността на водата, за да не влезе вода в помпата и да не предизвика късо съединение.
- От съображения за сигурност поставете доставения възвратен клапан в маркуча пред помпата.
- Поставете аериращия камък свободно в езерото, на дълбочина ок. 30 см над дъното във висящо положение или го закрепете върху някое възвишение. Ако го поставите директно на дъното, той може евентуално да потъне в тинята и въздушните мехурчета могат да предизвикат завихряния, които да доведат до помътняване на езерната вода.
- Развийте въздушния маркуч до помпата
- Избутайте маркуча върху фитинга на помпата
- Включете щепсела в контакта (220V-240V / 50 Hz)



### Инструкции за безопасност

Спазвайте следните инструкции за безопасност, за да се избегнат аварии и наранявания.

- Следвайте точно инструкциите при пускането в експлоатация.
- Вземете съответните мерки, за да се избегнат наранявания от електрически удар:
  - При поставянето и свалянето на аериращия камък обърнете внимание на това, щепселът да не е включен в контакт.
  - Никога не потапяйте във водата ръката си или друга част на тялото, когато има включен електрически уред, който има контакт с езерната вода.
  - За почистването на уреда (напр. на филца, мембраните...) винаги прекъсвайте захранването, като извадите щепсела от контакта.
- Уредът не трябва да се използва за цели извън посочените.
- Ако се установят повреди по корпуса или тоководещите части, уредът трябва да се изключи веднага, за да се избегнат евентуални наранявания на хора.
- Внимателно съхранявайте тези инструкции.

### Износващи се части

- мембрани, филц, аериращи камъни

### Изхвърляне

Уредът да се изхвърля съгласно националните законови разпоредби. За информация се обърнете към специализираната търговска мрежа.

## Гаранция

Нашата гаранция за този уред е **2 години**. Гаранционният срок започва да тече при първоначалната продажба при търговеца.

Гаранционната карта важи само с касовата бележка. Тази гаранция на производителя не за виси от съществувачи права при недостатъци на престацията на клиента към неговия договорен партньор.

Нашата гаранция се отнася за материални и производствени дефекти. Нашата гаранция не включва рекламациите вследствие на грешки при монтажа и обслужването както и недобро поддържане, неправилна експлоатация, измръзване, варовикови отлагания или непропорционни опити за ремонт.

Гаранционният срок за този продукт е 2 години от датата на закупуване и включва всички недостатъци, предизвикани от производствени грешки. Условието за това е представянето на съответната касова бележка с дата. Исковете за гаранция изключват щети, предизвикани от неправилна употреба (неспазване на инструкциите за монтаж и безопасност).

## Domeniu de utilizare

Pompele de aerare PondoAir sunt adecvate în special pentru alimentarea constantă a iazului dv. cu aer, asigurând astfel un aport suficient de oxigen pentru pești. Plantarea corespunzătoare de plante în iaz în scopul producerii suplimentare de oxigen este însă în continuare necesară.

În același timp iarna puteți menține o suprafață liberă de gheață cu ajutorul pompei de aerisire. Plasați în acest scop piatra barbotoare la circa 30 cm sub suprafața apei.

## Punerea în funcțiune

- Instalați pompa PondoAir într-un loc uscat și acoperit, în casă sau în magazie.
- Aveți grijă ca pompa să se afle permanent deasupra nivelului apei, pentru a nu permite pătrunderea apei în pompă, și producerea unui eventual scurtcircuit.
- Din motive de siguranță plasați în furtun în fața pompei ventilul de refulare livrat împreună cu pompa.
- Amplasați piatra barbotoare liberă în iaz, la circa 30 cm adâncime, suspendată deasupra fundului, sau fixați-o pe o ridicătură. Plasați direct pe fund, piatra se poate eventual scufunda în noroiul existent, și poate provoca prin bulele de aer curenți turbionari, care pot avea drept urmare tulburarea apei din iaz.
- Desfășurați furtunul pentru aer până la pompă
- Împingeți furtunul pe racordul pompei
- Introduceți ștecherul în priză (220V-240V / 50 Hz)





### **Instrucțiuni pentru siguranță**

Vă rugăm să respectați următoarele norme de protecție, pentru a evita accidentele și răniile.

- Respectați întocmai indicațiile pentru punerea în funcțiune.
- Realizați o amenajare corespunzătoare, pentru a împiedica vătămările prin electrocutare:
  - În cazul montării sau a îndepărtării pietrelor barbotoare aveți grijă ca ștecherul să nu fie conectat la nici o priză
  - Nu scufundați niciodată mâna sau vreo altă parte a corpului în apă, în cazul în care un aparat electric, care este în contact cu apa, se află conectat la o priză electrică.
  - În toate cazurile, pentru curățarea aparatului (de ex. a pâslelor, a membranelor...) întrerupeți conectarea la curentul electric scoțând ștecherul din priză.
- Nu este permisă utilizarea aparatului în alte scopuri în afara celor indicate.
- Aparatul trebuie deconectat imediat în cazul în care se constată deteriorări ale carcasei sau ale componentelor purtătoare de curent electric, pentru a evita eventuale vătămări ale persoanelor.
- Păstrați cu grijă aceste norme.

### **Piese de uzură**

- Membrane, pâsle, pietre barbotoare

### **Îndepărtarea ca deșeu**

Aparatul trebuie îndepărtat ca deșeu în conformitate cu prevederile legale naționale. Consultați reprezentantul comercial.

### **Garanție**

La acest aparat acordăm o garanție de **2 ani**. Perioada de garanție începe să curgă o dată cu cumpărarea inițială de la distribuitor.

Certificatul de garanție este valabil numai împreună cu dovada vânzării. Această garanție a producătorului este independentă de existența pretențiilor de garanție a clientului față de partenerii săi contractuali.

Garanția noastră acoperă erorile de materiale sau de execuție. Nu sunt acoperite de garanție pretențiile, ale căror cauze sunt erorile de montaj sau de folosire, ca și proasta întreținere, folosirea neconformă destinației, înghețul, depunerile de calcar sau încercările incompetente de reparare.

Perioada de garanție pentru acest produs este de 2 ani de la data cumpărării și include toate deficiențele, care se bazează pe erori ale producătorului. În acest scop este necesară prezentarea dovezii dateate a cumpărării. Din cadrul pretențiilor acoperite de garanție se exclud defecțiunile care se datorează unei utilizări incompetente (nerespectarea prevederilor pentru instalare și siguranță).

## Область використання

Повітряні насоси PondoAir призначені, у першу чергу, для живлення Вашого ставку постійним потоком повітря та тим самим забезпечення риб у ньому достатньою кількістю кисню. Проте відповідна рослинність у Вашому ставку для додаткового виробництва кисню є і подалі необхідною. Одночасно з цим Ви можете за допомогою повітряного насоса узимку підтримувати незамерзаючий отвір у кризі. Вставновіть для цього камінь з отворами для виходу повітря під водою на глибині приблизно 30 см.

## Введення в експлуатацію

- Встановіть насос PondoAir в сухому місці у будинку або сараї (не під відкритим небом!)
- Слідкуйте за тим, щоб насос завжди знаходився вище поверхні води, щоб вода не текла у насос та була виключена можливість короткого замикання.
- В інтересах безпеки встановіть у шланг перед вхідним патрубком насоса зворотній клапан, який входить до комплекту поставки.
- Встановіть камінь з отворами для виходу повітря у ставку вільно, на глибині приблизно 30 см, так, щоб він висів над дном, або закріпіть його на підвищенні. У випадку встановлення насоса безпосередньо на дні, він може зануритися у мул та бульбашки повітря, які виходять з нього, можуть викликати завихрення, які призводять до помутніння води у ставку.
- Розмотайте шланг для повітря до самого насоса.
- Насуньте шланг на патрубок насоса.
- Вставте вилку шнура насоса у розетку електричної мережі (220 В-240 В, 50 Гц).



## Вказівки по техніці безпеки

Для уникнення нещасних випадків по поранень необхідно виконувати наступні вказівки по техніці безпеки.

- Точно виконуйте вказівки, які приведені у розділі "Введення в експлуатацію".
- Здійсніть необхідні заходи для виключення поранення внаслідок ураження електричним струмом:
  - Перед укладенням та витягуванням камня з отворами для виходу повітря перевірте та переконайтесь у тому, що вилка витягнута з розетки електричної мережі.
  - Ніколи не опускайте руку або іншу частину тіла у воду, коли вмкнутий який-небудь електричний прилад, який має контакт з водою у ставку.
  - В усіх випадках для очищення пристрою (наприклад, войлоку, мембран таке інше) вимикайте його шляхом витягування вилки з розетки електричної мережі.
- Забороняється використовувати пристрій за будь-яким іншим призначенням окрім вказаного вище.
- У випадку виявлення пошкоджень корпусу або частин, які проводять струм, для виключення можливого поранення людей необхідно негайно вимкнути пристрій.
- Будь ласка, ретельно зберігайте цю інструкцію.

## Швидко знашувальні частини

- Мембрани, войлок, каміння з отворами для виходу повітря

## Утилізація

Пристрій слід утилізувати відповідно до вимог чинного законодавства. Для отримання інформації звертайтеся до продавця.

## Гарантія

Термін гарантії на цей пристрій становить два роки та починається з першою купівлею насоса у продавця.

Гарантійний документ має силу лише разом з товарним чеком на насос. Ця гарантія виготовлювача не залежить від права клієнта на гарантію з боку його партнера по договору.

Наша гарантія поширюється на дефекти матеріалів та виготовлення. Претензії, причина яких полягає у помилках при монтажі або використанні пристрою, а також неправильному догляді, використанні не за призначенням, дією морозу, відкладеннями накипу або некваліфікованими спробами ремонту, відхиляються, та на них не поширюється наша гарантія.

Термін гарантії на цей виріб становить два роки з дати купівлі та включає усі дефекти, які зумовлені неякісним виготовленням. Необхідною умовою при цьому є пред'явлення товарного чеку з датою. Гарантія не поширюється на збитки, які виникли внаслідок некваліфікованого використання (невиконання вказівок щодо монтажу та техніки безпеки).

## Bruksanvisning

### Bruksanvisning

PondoAir ventilasjonspumpene er spesielt egnet for å forsyne Deres hagedam konstant med luft og dermed fiskene med tilstrekkelig surstoff. Det er fremdeles nødvendig med en passende beplantning av dammen for ytterligere surstoffproduksjon.

Samtidig kan De ved hjelp av ventilasjonspumpen holde en åpning fri for is om vinteren. Plasser sprudlesteinen ca. 30 cm under vannoverflaten.

### Igangkjøring

- Installer PondoAir på et tørt sted med tak over ved huset eller i skuret.
- Sørg for at pumpen alltid er over vannspeilet for å unngå at vann renner inn i pumpen og for å unngå kortslutning.
- Installer for sikkerhetens skyld tilbakeslagsventilen i slangen foran pumpen.
- La sprudlesteinen henge fritt ca. 30 cm over bunnen, eller fest den på en opphøyning. Hvis den plasseres direkte på bunnen synker den eventuelt ned i slammet og luftboblene forårsaker hvirveldannelser som medfører at damvannet blir uklart.
- Luftslangen må spoles av helt til pumpen.
- Skyv slangen på pumpens tilkobling.
- Plugg støpselen i stikkkontakten (220V-240V / 50 Hz)



### Sikkerhetsforskrifter

Vennligst ta hensyn til følgende sikkerhetsforskrifter for å unngå uhell og skader.

- De må følge anvisningene under igangkjøring.
- De må ta forholdsregler for å unngå skader på grunn av strømstøt:
  - Når De setter inn eller fjerner sprudlesteinen må De sørge for at pluggen ikke er tilkoblet en stikkontakt.
  - De må aldri stikke hånden eller en annen kroppsdelt i vannet når et elektrisk apparat som har kontakt med damvannet er tilkoblet.
  - For å rengjøre apparatet (for eksempel filtern, membranene..) må De alltid frakoble strømforbindelsen ved å dra pluggen ut av stikkontakten.
- Apparatet må ikke brukes til andre formål enn beskrevet.
- Ved skader på huset eller på strømførende deler må apparatet umiddelbart slås av for å unngå eventuelle personskader.
- Ta godt vare på disse forskriftene.

### Slidedeler

- Membraner, filter, sprudlesteinen

### Utrangering

Når apparatet er uttjent, må det deponeres i henhold til gjeldende forskrifter. Spør din faghandler.

### Garanti

På dette apparatet gir vi en garanti på **2 år**. Garantifristen begynner å løpe ved første gangs kjøp hos en faghandel.

Garantidokumentet gjelder kun i forbindelse med kvitteringen. Denne produsentgarantien er uavhengig av aktuelle garantikrav kunden måtte ha mot sin kontraktspartner.

Vår garantiytelse beror på material – og produksjonsfeil. Reklamasjoner som kan tilbakeføres til installasjons- og betjeningsfeil samt manglende vedlikehold, feil bruk, frostpåvirkning, kalkavleiringer eller amatørmessige reparasjoner, inkluderes ikke i denne garantibeskyttelsen.

Garantitiden for dette produkt er 2 år fra kjøpsdatoen og inkluderer alle mangler som beror på produksjonsfeil. Forutsetning for dette er at det fremlegges den aktuelle kvitteringen med dato. Unntatt fra garantikrav er skader som kan tilbakeføres til feil bruk (installasjons- og sikkerhetsforskrifter er ikke overholdt).

## Käyttötarkoitus

PondoAir -ilmastuspumput soveltuvat erityisesti lammen jatkuvaan ilmastamiseen, jolloin kaloilla on riittävästi happea. Hapen tuotantoa varten lisäksi kasveja.

Ilmauspumppu pitää lisäksi talvella pienen avannon jäättömänä. Sijoita siksi lähdekivi noin 30 cm veden pinnan alle.

## Käyttöönotto

- Asenna PondoAir kuivaan katettuun paikkaan taloon tai vajaan.
- Huolehdi siitä, että pumppu on aina veden pinnan yläpuolella, jotta siihen ei pääse vettä, josta aiheutuu oikosulku.
- Asenna mukana toimitettu takaiskuventtiili varmuuden vuoksi letkuun ennen pumppua.
- Aseta lähdekivi lampeen noin 30 cm syvyyteen roikkumaan vapaasti pohjan yläpuolelle, tai kiinnitä se kohoumaan. Jos sen asettaa suoraan pohjalle, se uppoaa mahdollisesti pehmeään pohjaan, jolloin ilmakuplat saavat aikaan pyörteilyä ja lammen vesi samenee.
- Vedä ilmaletku pumpulle asti
- Kiinnitä letku pumpun liittimeen.
- Kytke pumppu pistorasiaan (220 V-240 V / 50 Hz).



## Turvaohjeet

Estä vahingot ja tapaturmat noudattamalla turvaohjeita.

- Noudata käyttöönotto-ohjeita huolellisesti.
- Estä sähkötapaturmat:
  - Varmista lähdekiveä kiinnitettäessä ja irrotettaessa, että pistoke ei ole pistorasiassa.
  - Älä upota kättä tai muuta kehon osaa veteen, kun lammen veteen yhteydessä olevaan sähkölaitteeseen on kytketty virta.
  - Katkaise virransyöttö irrottamalla pistoke rasiasta, kun puhdistat laitetta (esim. huovan, kalvot).
- Laitetta saa käyttää vain ilmoitettuun tarkoitukseen.
- Jos havaitset kotelossa tai jännitteissä osissa vaurioita, katkaise laitteen virta tapaturmien estämiseksi heti.
- Säilytä ohjeet huolellisesti.

## Kulutusosat

- kalvot, huopa, lähdekivi

## Hävittäminen

Laitte on hävitettävä kansallisten lakimääräysten mukaan. Kysy alan myyjäliikkeeltä.

## Takuu

Myönnämme laitteelle **2 vuoden** takuun. Takuuaika alkaa, kun ensimmäinen omistaja ostaa laitteen.

Takuukortin lisäksi on esitettävä ostotositte. Tämä valmistajan takuu on riippumaton vaatimuksista, joita asiakas esittää sopimuskumppanilleen.

Takuumme koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuu ei koske vaurioita, joiden syynä on asennus- ja käyttövirhe sekä puutteellinen huolto, pakkasvaurio, kalkkikertymät tai ei-ammattimiehen tekemät korjausyritykset.

Tuotteen takuu on voimassa 2 vuotta ostopäivästä, ja se käsittää kaikki valmistusvirheestä johtuvat puutteet. Ostotositte on esitettävä toimitettaessa laite takuuhuoltoon. Takuu ei koske vaurioita, joiden syynä on asiaton käyttö (asennus- ja turvaohjeiden noudattamatta jättäminen).

## 应用领域

PondoAir 型通风泵特别适合于给您的池塘供应恒量的空气，使鱼类获得充足的氧气。

尽管如此，我们仍然要求您在池塘内种植合适的植物，以便能制造更多的氧气。

另外，在冬季，您还可以利用一个通风泵在冰上开一个缺口。

为此，应将喷泉石置于水面下30厘米之处。

## 试运行

- 将LP 100型通风泵安装在室内或车库内一个干燥且带有顶棚的地方。
- 注意，泵始终应位于水面上，这样，水便不会流入泵中引起短路。
- 为了安全，应将随附的止回阀置于泵前的软管中。
- 将喷泉石自由悬挂在池塘中，它应高出底面，位于水面下大约30厘米之处，或者，您可以将它固定在某一高度。  
若将它直接置于底面，也许它会沉到淤泥中，由气泡引起旋涡，导致池塘水浑浊。
- 展开空气软管至泵上。
- 将软管插到泵的接口上。
- 将插头插入插座(220伏-240伏/50赫兹)中。



## 安全规则

请遵守以下安全规则，以免发生事故和造成伤亡。

- 请严格按照试运行中的指令进行。
- 采取相应的安全措施，以防因电击造成伤害。
  - o 安装和卸下喷泉石时应注意，插头不应插在插座上。
  - o 若某一接触池塘水的电气设备是接通的，切不可将手或身体的其它部位浸入水中。
  - o 清洁设备(如毡，薄膜)时，务必从插座中拔出插头，以便切断电流。
- 不允许将设备用于规定用途以外的场合。
- 若确证壳体或导电部件有破损，应立即关闭设备，以防人员受伤。
- 应好好保存本规则。

## 易损件

薄膜，毡，喷泉石

## 保证期

我们为设备提供2年的保证期。它始于首次在经销商处购买本设备之日。

保证证书必须连同购买发票一起使用。本制造商保证不受用户从经销商处获得的保证权的制约。

我们的保证范围包括材料或加工错误。

若保证要求起因于安装和操作错误、护理不当、违规使用、受霜冻影响、钙质沉淀或尝试修理不当等，我们将拒绝提供保证。

本产品的保证期2年有效，始于购买之日。保证范围包括所有因制造错误造成的缺陷。

前提条件是出示相应的购买发票，其上应注明购买日期。

因使用不当(不遵守安装和安全规则)引起的损坏不属于本保证范围内。

## 丢弃处理

要按照国家法定的规定丢弃设备。请向专业销售商询问。



**PfG GmbH.**  
**Postfach 2068**  
**D-48469 Hörstel**  
**Info: [www.pontec.net](http://www.pontec.net)**

## Garantie-Urkunde

Guarantee-Certificate • Document de garantie • Garantiebewijs  
Documento de garantía • Certificato di Garanzia • Garancialevél • Karta  
gwarancyjna • Garancijski list • Гарантийное свидетельство • Záručný list •  
Takuuasiakirja Garantibevis • Garantisedel • Garanti-dokument 保证证书



The logo for Pontec, featuring a stylized arch above the word "pontec" in a bold, lowercase sans-serif font.



## PondoAir

### Stempel und Unterschrift:

Stamp and Signature:  
Cachet et Signature:  
Stempel en handtekening:  
Sello y firma:  
Timbro e firma:  
Bélyegző és aláírás:  
Pieczęćka i podpis:  
Ќig in podpis:  
Печать и подпись:  
Razítka a podpis:  
Leima ja allekirjoitus:  
Stempel og underskrift:  
Stämpel och underskrift:  
Stempel og underskrift:  
印章和签名



Datum: • Date: • Date:  
Datum: • Fecha: • Data:  
Dátum: • Dnia: • Datum: • Дата:  
Datum: • Päiväys: • Dato:  
Datum: • Dato: • 日期: